

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya
Piṭaka - Tīkā)

07. Σχόλια για τη Vinayaśāṅgaha (07. Vinayaśāṅgaha-
aṭṭhakathā)

19. Kappiyabhūmivinicchaya-kathā
(19. Kappiyabhūmivinicchaya-kathā)



PaliVerse

07. Σχόλια για τη Vinayasaṅgaha

19. Kappiyabhūmivinicchayakathā

101. Kappiyācatubhūmiyoti ettha “anujānāmi, bhikkhave, catasso kappiyabhūmiyo ussāvanantikāṃ gonisādikaṃ gahapatim sammuti”nti vacanato ussāvanantikā gonisādikā gahapati sammutīti imā catasso kappiyabhūmiyo veditabbā. Tattha ussāvanantikā tāva evaṃ kātabbā - yo thambhānaṃ vā upari bhittipāde vā nikhanitvā vihāro karīyati, tassa heṭṭhā thambhapaṭicchakā pāsāṇā bhūmigatikā eva. Paṭhamatthambhaṃ pana paṭhamabhittipādaṃ vā paṭiṭṭhāpentehi bahūhi samparivāretvā “kappiyakuṭim karoma, kappiyakuṭim karomā”ti vācaṃ nicchārentehi manussesu ukkhipitvā paṭiṭṭhāpentesu āmasitvā vā sayāṃ ukkhipitvā vā thambho vā bhittipādo vā paṭiṭṭhāpetabbo. Kurundimahāpaccarīsu pana “kappiyakuṭi kappiyakuṭīti vatvā paṭiṭṭhāpetabba”nti vuttaṃ. Andhakaṭṭhakathāyaṃ “saṅghassa kappiyakuṭim adhiṭṭhāmī”ti vuttaṃ, taṃ pana avatvāpi aṭṭhakathāsu vuttanayena vutte doso natthi. Idaṃ panettha sādharmaṇalakkhaṇaṃ “thambhapatiṭṭhāpanaṇca vacanapariyosānaṇca samakālaṃ vaṭṭatī”ti. Sace hi aniṭṭhite vacane thambho paṭiṭṭhāti, appatiṭṭhite vā tasmim vacanaṃ niṭṭhāti, akatā hoti kappiyakuṭi. Teneva mahāpaccariyaṃ vuttaṃ “bahūhi samparivāretvā vattabbaṃ, avassaṇhi ettha ekassapi vacananiṭṭhānaṇca thambhapatiṭṭhānaṇca ekato bhavissatī”ti. Itṭhakāsilāmattikākuṭṭakāsu pana kuṭṭisu heṭṭhā cayaṃ bandhitvā vā abandhitvā vā karontu, yato paṭṭhāya bhittim uṭṭhāpetukāmā honti, taṃ sabbapaṭhamam itṭhakaṃ vā silaṃ vā mattikāpiṇḍaṃ vā gahetvā vuttanayeneva kappiyakuṭi kātabbā, itṭhakādayo bhittiyaṃ paṭhamitṭhakādīnaṃ heṭṭhā na vaṭṭanti, thambhā pana upari uggacchanti, tasmā vaṭṭanti. Andhakaṭṭhakathāyaṃ “thambhehi kariyamāne catūsu koṇesu cattāro thambhā, itṭhakādikuṭṭe catūsu koṇesu dve tisso itṭhakā adhiṭṭhātabbā”ti vuttaṃ. Tathā pana akatāyapi doso natthi, aṭṭhakathāsu hi vuttameva pamāṇaṃ.

Gonisādikā duvidhā ārāmagonisādikā vihāragonisādikāti. Tāsu yattha neva ārāmo, na senāsanāni parikkhittāni honti, ayaṃ ārāmagonisādikā nāma. Yattha senāsanāni sabbāni vā ekaccāni vā parikkhittāni, ārāmo aparikkhitto, ayaṃ vihāragonisādikā nāma. Iti ubhayatrāpi ārāmassa aparikkhittabhāvoyeva pamāṇaṃ. “Ārāmo pana upaḍḍhaparikkhittopi bahutaraṃ parikkhittopi parikkhittoyeva nāmā”ti kurundimahāpaccarīsu vuttaṃ, ettha kappiyakuṭim laddhuṃ vaṭṭati.

Gahapatīti manussā āvāsaṃ katvā “kappiyakuṭim dema, paribhuñjathā”ti vadanti, esā gahapati nāma, “kappiyakuṭim kātuṃ demā”ti vuttepi vaṭṭatiyeva. Andhakaṭṭhakathāyaṃ pana “yasmā bhikkhuṃ ṭhapetvā sesasahadhammikānaṃ sabbesaṇca devamanussānaṃ hatthato paṭiggaho ca sannidhi ca antovutthaṇca tesam santakaṃ bhikkhusa vaṭṭati, tasmā tesam gehāni vā tehi dinnakappiyakuṭi vā gahapatīti vuccatī”ti vuttaṃ, punapi vuttaṃ “bhikkhusaṅghassa vihāraṃ ṭhapetvā bhikkhunupassayo vā ārāmikānaṃ vā titthiyānaṃ vā devatānaṃ vā nāgānaṃ vā api brahmānaṃ vimānaṃ kappiyakuṭi hotī”ti, taṃ suvuttaṃ. Saṅghasantakameva hi bhikkhusantakaṃ vā gehaṃ gahapatikuṭikā na hoti.

Sammuti nāma ñattidutiyakammavācāya sāvetvā sammatā. Evañca pana, bhikkhave, sammannitabbā, byattena bhikkhunā paṭibaleṇa saṅgho ñāpetabbo -

“Suṇātu me, bhante, saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ saṅgho itthannāmaṃ vihāraṃ kappiyabhūmiṃ sammanneyya, esā ñatti.

“Suṇātu me, bhante, saṅgho. Saṅgho itthannāmaṃ vihāraṃ kappiyabhūmiṃ sammannati. Yassāyasmato khamati itthannāmassa vihārassa kappiyabhūmiyā sammuti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

“Sammato saṅghena itthannāmo vihāro kappiyabhūmi khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī, evametaṃ dhārayāmi”ti.

Kammavācaṃ avatvā apalokanakammavasena sāvetvā katāpi sammatā eva.

102. Yaṃ imāsu catūsu kappiyabhūmiṃsu vuttaṃ āmisam, taṃ sabbaṃ antovutthasaṅkhyam na gacchati. Bhikkhūnañca bhikkhunīnañca antovutthaantopakamocanattāñhi kappiyakuṭiyo anuññātā. Yaṃ pana akappiyabhūmiyaṃ sahaseyyappahonake gehe vuttaṃ saṅghikaṃ vā puggalikaṃ vā bhikkhussa bhikkhuniyā vā santakaṃ ekarattampi ṭhapitaṃ, taṃ antovuttham, tattha pakkañca antopakkaṃ nāma hoti, etaṃ na kappati. Sattāhakālikaṃ pana yāvajjivikañca vaṭṭati.

Tatrāyaṃ vinicchayo - sāmaṇero bhikkhussa taṇḍulādikaṃ āmisam āharitvā kappiyakuṭiyaṃ nikkhipitvā punadivase pacitvā deti, antovuttham na hoti. Tattha akappiyakuṭiyaṃ nikkhittasappiādīsu kiñci pakkhipitvā deti. Mukhasannidhi nāma hoti. Mahāpaccariyaṃ pana “antovuttham hoti”ti vuttaṃ. Tattha nāmamattameva nānākaraṇam, bhikkhu akappiyakuṭiyaṃ ṭhāpitasappiñca yāvajjivikapaṇṇaṃ ekato pacitvā paribhuñjati, sattāham nirāmisam vaṭṭati. Sace āmisasaṃsaṭṭham katvā paribhuñjati, antovutthañceva sāmampakkañca hoti. Etenupāyena sabbasaṃsaggā veditabbā. Yaṃ kiñci āmisam bhikkhuno pacitum na vaṭṭati. Sacepissa uṇhayāguyā sulasipaṇṇāni vā siṅgiveram vā loṇam vā pakkhipanti, tampi cāletum na vaṭṭati, “yāgum nibbāpemi”ti pana cāletum vaṭṭati. Uttāṇḍulabhaddam labhitvā pidahitum na vaṭṭati. Sace pana manussā pidahitvā denti, vaṭṭati. “Bhaddam mā nibbāyatū”ti pidahitum vaṭṭati, khīratakādīsu pana sakim kuthitesu aggim kātum vaṭṭati punapākassa anuññātattā.

Imā pana kappiyakuṭiyo kadā jahitavatthukā honti? Ussāvanantikā tāva yā thambhānam upari bhittipāde vā nikhanitvā katā, sā sabbesu thambhesu ca bhittipādesu ca apanītesu jahitavatthukā hoti. Sace pana thambhe vā bhittipāde vā parivattenti, yo yo ṭhito, tattha tattha patiṭṭhāti, sabbesupi parivattitesu ajahitavatthukāva hoti. Itṭhakādīhi katā cayassa upari bhittiatthāya ṭhapitaṃ itṭhakaṃ vā silam vā mattikāpiṇḍam vā ādim katvā vināsitaḥ jāhitavatthukāva hoti. Yehi pana itṭhakādīhi adhiṭṭhita, tesu apanītesupi tadanñesu patiṭṭhātī ajahitavatthukāva hoti. Gonisādikā pākārādīhi parikkhepe kate jahitavatthukāva hoti. Puna tasmim ārāme kappiyakuṭim laddhum vaṭṭati. Sace pana punapi pākārādayo tattha tattha khaṇḍā honti, tato tato gāvo pavisanti, puna kappiyakuṭi hoti. Itarā pana dve gopānasīmattaṃ ṭhapetvā sabbasmim chadane vinaṭṭhe jahitavatthukāva honti. Sace gopānasīnam upari ekampi pakkhapāsakamaṇḍalam atthi, rakkhati.

103. Yatra panimā catassopi kappiyabhūmiyo natthi, tattha kim kātabbanti?

Anupasampannassa datvā tassa santakaṃ katvā paribhuñjitabbaṃ. Tatridaṃ vatthu - karavikatissatthero kira vinayadharapāṃmokkho mahāsīvattherassa santikaṃ agamāsi. So dīpālokena sappikumbhaṃ passitvā “bhante, kimeta”nti pucchi. Thero “āvuso, gāmato sappikumbho ābhato lūkhadivase sappinā bhuñjanatthāyā”ti āha. Tato naṃ tissatthero “na vaṭṭati, bhante”ti āha. Thero punadivase pamukhe nikkhipāpesi. Tissatthero puna ekadivasaṃ āgato taṃ disvā tatheva pucchitvā “bhante, sahaseyyappahonakaṭṭhāne ṭhapetuṃ na vaṭṭatī”ti āha. Thero punadivase bahi nīharāpetvā nikkhipāpesi, taṃ corā hariṃsu. So puna ekadivasaṃ āgataṃ tissattheramāha “āvuso, tayā ‘na vaṭṭatī’ti vutte so kumbho bahi nikkhitto corehi haṭo”ti. Tato naṃ tissatthero āha “nanu, bhante, anupasampannassa dātabbo assa, anupasampannassa hi datvā tassa santakaṃ katvā paribhuñjituṃ vaṭṭatī”ti.

Iti pāḷimuttakavinayavinicchayaśaṅgahe

Kappiyabhūmivinicchayakathā samattā.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 07. Σχόλια για τη Vinayasaṅgaha. 19. Kappiyabhūtinivīnicchayaḥakathā έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org